

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Atressi·m pren quom fai al joguador > Tradizione
manoscritta > CANZONIERE E

CANZONIERE E

- letto 358 volte

Riproduzione fotografica

[vai al manoscritto \[1\]](#)

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_proven%C3%A7al_dit_Chansonnier_proven%C3%A7al_%5B...%5DFolquet_de_btv1b6000801v_86



- letto 263 volte

Edizione diplomatica

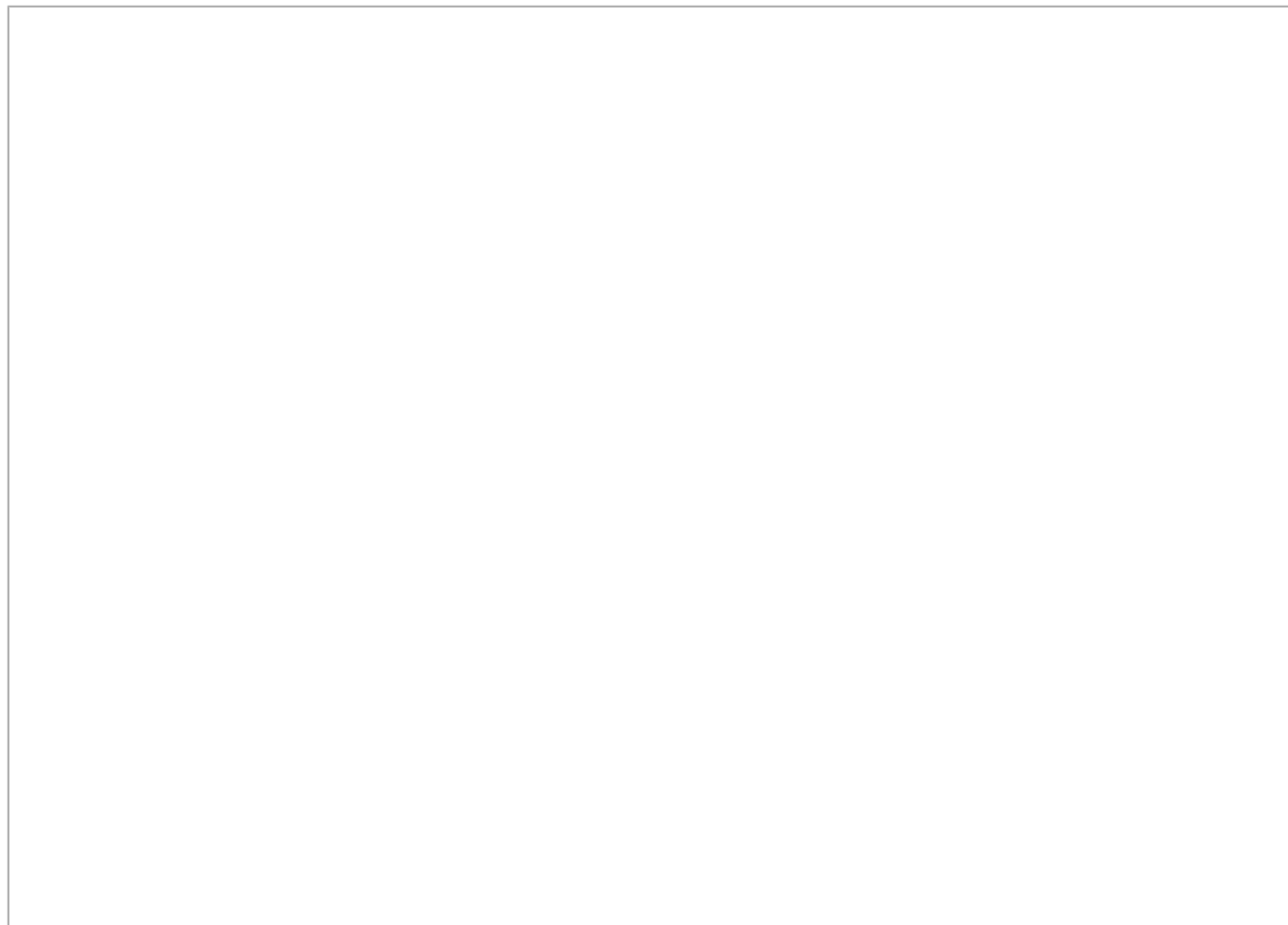


Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%201.PNG	A tresim pren com fai al iogugador. cal comensar iogua maistralmen. apetitz iuecx pueis sescalfa perden. quel fai montar tro ques enlafolia. aisim mis ieu pauc epauc enlauia. quieu cuiava a mar abmaestria. si quen pogues partir quan mi volgues. on soi intratz tan quei sir non puesc ges. A utrauetz fui enla preizon damor. don escapei mas auram repren. abun cortesen genh tan sotilmen. q(ue)m fai plazer mon mal ema dolor. cun latz mi fes metrel col abquem lia. don permon grat mais n om desliaria. enuils autrom que fos liatz non es. quil deslies que ben nonli plagues. Anc mais nuill tems no trobei liador. tan ferm lies abtan pauc liamen. quel li ams fo dun bais solamen. don no truep sai quim desli ni aillor. enliamatz soi tan que sim uolia. desliamar ges far non ho poiria. camors quel liament ha pres. men liama sai plus fort perun tres
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/E%202.PNG	Alei delfer que uai ses tirador. ues lazima(n) quel tira uai seguen. amor q(ue)m sap tirar ses tiramen. mas tirat ma siuals per lage(n)sor. quar si dautra meillurar me sabia. tant am lo mieils que bem meilluiaria. mas meillur non cre que men pogues. ueus perque ma part las meillors conques. Na gentil cors format plus gent de flor. aiatz demi calacom chاوزimen. quar mu er per uos denuei ede talen. epodetz ho pr oar ama color. quan uos remir que tras uai es cambia. porque fora grans cortezia. cumelitat merceian uos prezes. daquest coi tat sofraitos detotz bes. Bem platz guilem malespinal marques. quar conquer pretz epretz ha lui conques. Nabiatritz daquest ben quenuos es. faitz meillurar las autras ablur bes.

- letto 263 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
A tresim pren com fai al ioguardor. cal comensar iogua maistralmen. apetitz iuecx pueis sescalfa perden. quel fai montar tro ques enlafolia. aisim mis ieu pauc epauc enlauia. quieu cuiava a mar abmaestria. si quen pogues partir quan mi volgues. on soi intratz tan quei sir non puesc ges.	Atresi·m pren com fai al ioguardor, c'al comensar iogua maistralmen a petitz iuecx, pueis s'escalfa perden, que·l fai montar tro qu'es en la folia, aisi·m mis ieu pauc e pauc en la via, quieu cuiava amar ab maestria si qu'en pogues partir quan mi volgues, on soi intratz tan que issir non puesc ges.
	II
A utrauetz fui enla preizon damor. don escapei mas auram repren. abun cortesen genh tan sotilmen. q(ue)m fai plazer mon mal ema dolor. cun latz mi fes metrel col abquem lia. don permon grat mais n om desliaria. enuils autrom que fos liatz non es. quil deslies que ben nonli plagues.	Autra vetz fui en la preizon d'amor don escapei, mas aura·m repren ab un cortes engenh tan sotilmen que·m fai plazer mon mal e ma dolor, c'un latz mi fes metr' el col ab que·m lia, don per mon grat mais no·m desliaria e nuils autr' om que fos liatz non es, qui·l deslies que ben non li plagues.
	III
Anc mais nuill tems no trobei liador. tan ferm lies abtan pauc liamen. quel li ams fo dun bais solamen. don no truep sai quim desli ni aillor. enliamatz soi tan que sim uolia. desliamar ges far non ho poiria. camors quel liament ha pres. men liama sai plus fort perun tres	Anc mais nuill tems no trobei liador tan ferm lies ab tan pauc liamen, que·l liams fo d'un bais solamen, don no truep sai qui·m desli ni aillor. Enliamatz soi tan que si·m volia desliamar, ges far non ho poiria, c'amors, quel liament ha pres, m'en liama sai plus fort per un tres.
	IV
Alei delfer que uai ses tirador. ues lazima(n) quel tira uai seguen. amor q(ue)m sap tirar ses tiramen. mas tirat ma siuals per lage(n)sor. quar si dautra meillurar me sabia. tant am lo mieils que bem meilluiaria. mas meillur non cre que men pogues. ueus perque ma part las meillors conques.	A lei del fer que vai ses tirador vas l'aziman que·l tira vai seguen, amor, que·m sap tirar ses tiramen, mas tirat m'a siuals per la gensor quar si d'autra meillurar me sabia, tant am lo mieils que be·m meilluiaria, mas meillur non cre que m'en pogues: ve·us per que m'a part las meillors conques.
	V

Na gentil cors format plus gent de flor. aiatz demi calacom chاوزimen. quar mu er per uos denuei ede talen. epodetz ho pr oar ama color. quan uos remir que tras uai es cambia. perque fora grans cortezia. cumelitat merceian uos prezes. daquest coi tat sofraitos detotz bes.	Na gentils cors, format plus gent de flor, aiatz de mi calacom chاوزimen, quar muer per vos d'envei e de talen e podetz ho proar a ma color, quan vos remir, que·s trasvai e·s cambia, per que fora grans cortezia c'umelitat merceian vos prezes d'aquest coitat sofraitos de totz bes.
	VI
Bem platz guilem malespinal marques. quar conquer pretz epretz ha lui conques.	Be·m platz Guilem Malespina·l marques, quar conquer pretz e pretz ha lui conques.
	VII
Nabiatritz daquest ben quenuos es. faitz meillurar las autras ablur bes.	Na Biatritz d' aquest ben qu'en vos es, faitz meillurar las autras ab lor bes.

- letto 286 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-e-86>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000801v/f86.item.r=chansonnier.langFR>